



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.

*Pastor*

*pastor@tolentinebronx.org*

Fr. Joseph Tran- Associate

Fr. Aldo Potencio, O.S.A

Fr. James L. McDougall, O.S.A

In Residence

Fr. Richard Nahman, O.S.A.

In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A

In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### TRƯỜNG TIỂU HỌC

2336 Andrews Avenue

Tel. (718) 364-5110

Mr. Raymond Lomupo

Hiệu Trưởng

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster

Mr. Đặng Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano

917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800

Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

Chiều Thứ Bảy	7:00 PM ( Spanish)	
Chúa Nhật	8:00 AM (English)	9:30 AM (Spanish)
	11:30 AM (English)	1:30 PM (Vietnamese)
<hr/>		
Ngày Thường	8:30 AM (Spanish/Mon-Fri)	12:10 PM (English/Mon-Fri)
	7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)	

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)

Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.

Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo

Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ

Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.

Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ

Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

### TRƯỜNG TIỂU HỌC THÁNH NICHOLAS OF TOLENTINE

Các lớp từ Võ Lòng tới lớp 8. Muốn ghi danh, xin gọi Văn Phòng Trường Học.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu	9:00 AM – 12:00 Noon	1:00 – 5:00 PM	6:00 – 8:00PM
Thứ Bảy	9:00AM – 2:00 PM		
Chúa Nhật	9:00AM – 2:00PM		

**CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG.C****HY VỌNG**

Chúa Nhật thứ ba của Mùa Vọng là Chúa Nhật vui màu hồng. Màu của niềm vui và hy vọng. Niềm vui hy vọng đã gần kề. Vui vì Đấng Cứu độ sẽ đến giải thoát dân chúng khỏi vòng nô lệ tội lỗi. Cuộc đời con người được kết nối qua các biến cố. Không ai sống mãi trong đau khổ và thất vọng. Chúng ta có những giây phút nhọc nhằn, vất vả, khô cực và âu lo, nhưng cũng có những niềm vui chen lẫn. Hãy có những ước mơ trong đời, rồi cũng sẽ có ngày ước mơ biến thành sự thật.

Dân Do Thái bao năm trông chờ Đấng Cứu Thế. Họ đã bao lần bị bắt đi lưu đày khổ sai nơi xứ người. Họ mong đợi Vị Cứu Tinh đến giải thoát họ khỏi vòng nô lệ. Họ đã chờ đợi trong niềm hy vọng. Các tiên tri được sai đến để loan báo tin vui giải thoát. Khi lên niềm hy vọng rằng Thiên Chúa sẽ thực hiện lời hứa ban ơn Cứu Độ. Ước mơ của họ đã trở thành hiện thực, Đấng Cứu Thế đã xuất hiện.

Thánh Gioan đã khẩn thiết kêu mời mọi người hãy canh tân tâm hồn đón Chúa. Nhiều người vui mừng chạy đến với Gioan nói rằng: Chúng tôi phải làm gì? Thánh Gioan đã vạch ra một hướng đi mới, vươn ra khỏi ốc đảo của mình và nghĩ đến người khác. Hãy nghĩ đến người khác và chia sẻ cuộc sống với họ. Gioan nói rằng: “Ai có hai áo, hãy cho người không có; ai có của ăn cũng hãy làm như vậy.”

Cho đi thì quý hơn nhận, nhưng cho đi không luôn dễ dàng. Có hai người bạn trong câu chuyện đối thoại về bác ái. Người bạn gợi ý: Nếu anh có hai cái nhà, hãy cho đi một cái hay nếu anh có hai cái tàu, hãy cho đi một. Người bạn trả lời: Nếu tôi có, tôi sẽ cho, không sao. Vậy bạn có hai áo, hãy cho đi một cái. Người bạn phân vân và nói để tôi nghĩ xem. Thật thế, cái chúng ta không có, chúng ta không phải cho thì dễ chấp nhận. Những cái gắn liền với chúng ta như tiền bạc, quần áo, giày dép của chúng ta thì không dễ cho.

Thánh Gioan muốn chúng ta có tâm hồn quảng đại sẵn sàng đón chờ Chúa đến. Đôi khi chúng ta không muốn từ bỏ và không muốn chia sẻ những cái chúng ta đang có. Cho đi không phải là mất và là hết, mà cho đi chúng ta sẽ có thêm. Thêm được lòng mến, thêm được niềm vui và thêm cả tình người. Đây là con đường nên trọn lành, chúng ta phải phấn đấu mỗi ngày.

Đường lên thiên đàng là thiên đàng. Chúng ta muốn sống hạnh phúc ngày mai, hôm nay chúng ta cố gắng sống trong niềm vui. Hãy vui lên vì ơn Cứu độ đã gần đến. Chúa đã đến trong lịch sử, giờ Ngài đang đến với mỗi người và Chúa sẽ đến trong ngày sau hết.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**

Thứ Bảy ngày 22 tháng 12, 2018



Tên: Chị Phạm Thị Lâm  
Địa chỉ: 2085 Muliner Ave.  
Bronx, NY 10462  
Điện Thoại: 347-229-6740

**LIÊN LẠC****Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Jtran1957@yahoo.com

**Tuần tới Chúa Nhật 4 Mùa Vọng****Ngày 21 tháng 12**

**7:00 giờ tối sẽ làm hang đá tại Nhà Thờ. Anh chị em nào rảnh xin mời đến trang trí nhà thờ.**

**THỨ HAI****NGÀY 24 THÁNG 12, 2018****LỄ VỌNG GIÁNG SINH VÀO****LÚC 8 GIỜ TỐI****LỄ VỌNG GIÁNG SINH****THỨ BA: LỄ GIÁNG SINH****10:00 GIỜ SÁNG LỄ GS BILINGUAL****12:00 GIỜ TRƯA THÁNH LỄ VIỆT NAM**

**DIỄN NGUYỄN TRƯỚC THÁNH LỄ  
PHÁT QUÀ GIÁNG SINH HCO CÁC EM.**

**MỪNG CHÚA GIÁNG SINH**

**CẦU CHÚC QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM  
MỘT MÙA GIÁNG SINH AN LÀNH VÀ NHẬN  
LÃNH DỒI ĐÀO HỒNG ÂN CỦA CHÚA GIÊSU  
HÀI NHI. XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO TOÀN  
THÈ GIA ĐÌNH VÀ CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ.**

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu.

Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phon: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**FINANCIAL WRONGDOING HOTLINE...**

“The Archdiocese of New York takes the stewardship of your donations and its resources seriously. If you have knowledge of financial misconduct or suspect that it might be occurring, please report your concerns via a toll free hotline, at 877-820-0541, or on the internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>. Both are available 24 hours per day.

**MÙA VỌNG. C**

Bắt đầu Mùa Vọng là bắt đầu năm Phụng Vụ mới. Chúa Nhật 1 Mùa Vọng là ngày đầu của Năm Phụng Vụ mới. Mùa Vọng là mùa mong chờ Chúa đến. Chúa Giêsu Kitô đã hoá thân làm người, mang thân xác như chúng ta và có một thân tính là Thiên Chúa. Ngài chính là Con Thiên Chúa giáng trần. Nhưng Ngài đến với chúng ta trong những cách khác nhau. Trước hết cách đây 2000 năm, Ngài đã đến



trong lịch sử. Nhưng trong giáo hội, ngày Lễ Giáng Sinh, chúa đến lần nữa cách mâu nhiệm. Thứ đến, Ngài là Alpha và Omega trước hết và sau hết, Ngài sẽ đến lần thứ hai để phán xét kẻ sống và kẻ chết. Thứ ba, Đấng Cứu Chuộc sẽ đến với chúng ta trong ân sủng. Ngài nói qua lương tâm của chúng ta. Ngài đến với chúng ta trong Bí Tích Thánh Thể, trong Lời của Ngài. Ngài đến trong người nghèo, người cùng khổ, kẻ đau thương và những tâm hồn đau thương đập. Chúng ta sẵn sàng đón nhận và chuẩn bị tâm hồn để đón nhận khi Ngài đến.

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17
- Tuesday: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
- Wednesday: Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25
- Thursday: Is 7:10-14; Ps 24:1-6; Lk 1:26-38
- Friday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
- Saturday: 1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56
- Sunday: Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Heb 10:5-10; Lk 1:39-45

**Offertory Collection**

DECEMBER 2, 2018

Tithing: \$6,331.73 Christmas Flowers: \$950.00  
 Children: \$19.00  
**Total: \$6,350.73**

Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

Ngày 17 tháng 12, 2018

- Monday**  
**8:30am** Grace Archibald (D); Andres Manuel Castillo Castillo (D)  
**12:10pm** Gioan Chat va Maria Nghi Maria Dao (D)
- Tuesday**  
**8:30am** Wilson Antonio Tejada (D)  
**12:10pm** Phanxico Xavier Hung (D); Lieutenant Carrasquillo
- Wednesday**  
**8:30am**  
**12:10pm** All Souls
- Thursday**  
**7:45am** Marco (D)  
**8:30am**  
**12:10pm** Giuse Hung (D); Lieutenant Florentino
- Friday**  
**8:30am** Thanksgiving  
**12:10pm** Maria Phoi
- Saturday**  
**7:45am** Toma Thong (D)  
**7:00pm** Roberto Gutierrez Battle & Napoleon Flores Choriego (D); Estanislao Hernandez (D); Wilson Antonio Tejada (D)
- Sunday**  
**8:00am** People of SNT  
**9:30am** Wilfredo Lopez & Pablo Vazquez (D); Juana Isabel Merel Alvarado (D); Margarita Ramos (D)  
**11:30am**  
**1:30pm** Maria Dao (D)

**Helping Seniors Stay Healthy and Independent**



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



**catholicmatch®**  
New York



[CatholicMatch.com/myNY](http://CatholicMatch.com/myNY)

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**FOOD UNIVERSE**  
MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat Dairy • Frozen • Groceries  
**at Great Prices! Weekly Sales**  
**FREE Delivery (\$50 Min.)**  
on Store/Phone Orders  
**Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery**  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave.  
(718) 295-2776  
**Catering All Occasions**  
10% Sr. Citizen Discount - Wed Only



534 East 180 St  
(718) 295-6188  
[www.palacepaints.com](http://www.palacepaints.com)

**5% OFF for Parishioners**



Sell, Buy or Rent:



Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor®  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
**Cell: 917-353-8808**  
**Fax: 718-409-3311**  
[www.exitflores.com](http://www.exitflores.com)



**Clearview Eye Surgery**

*Comprehensive Eye Exams*

John J. Kim, MD  
Donald Kim, OD  
Natalia Elkin, MD  
Gloria Chung, OD  
Melissa Leung, MD  
James Kirsztrot, MD  
David Rubaltelli, MD  
Zimei Zhou, MD, PhD

1825 Riverside Dr., Suite 1B, New York, NY 10034..... (212) 304-2010  
132-15 41st Ave., Suite CC, Flushing, NY 11355..... (718) 358-2010  
1200 Waters Place, Suite 304 Bronx, NY 10461..... (718) 822-2010

**Nosotros Hablamos Español | Chung Toi Noi Tieng Viet**

**Don Safferstein, D.D.S.**

General and Cosmetic Dentistry  
1 Fordham Hill Oval  
**718-584-5300**

**Advertising Sales**

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED. TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.

**POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K**

CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA **J.S. PALUCH COMPANY,** EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión

• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a [boberr@jspaluch.com](mailto:boberr@jspaluch.com)

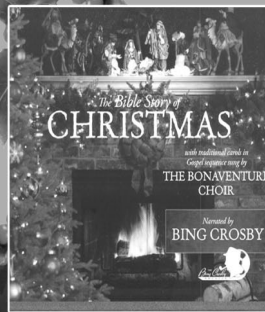
[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EOE



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.



From the WLP Vault comes the Bible Story of Christmas featuring 8 Classic Christmas Carols and a reading of the Gospel of Luke 2: 4-20 by Bing Crosby! Also available on vinyl.



**800-566-6150**

Photo Courtesy of Bing Crosby Enterprises

Visit [WLPmusic.com](http://WLPmusic.com) to purchase your copy - CD \$10.00

**Catholic Cruises and Tours**

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785 an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA

CST 2117990-70

[www.CatholicCruisesAndTours.com](http://www.CatholicCruisesAndTours.com)

**ONE PARISH**

Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

